

SVEUČILIŠTE U SPLITU
FILOZOFSKI FAKULTET
Odsjek za talijanski jezik i književnost

Klasa: 024-04/17-03/0015
Ur. broj: 2181-190-02-9/1-17-0004
Split, 25. siječnja 2017. godine

ZAPISNIK

**sa 5. sjednice Odsjeka za talijanski jezik i književnost održane u utorak,
25. siječnja 2017., s početkom u 11.30 sati u kabinetu pročelnika
Odsjeka u Radovanovoj 13**

Prisutni: Pročelnik Odsjeka, doc. dr. sc. **Srećko Jurišić**, prof. dr. sc. **Marina Marasović-Alujević**, doc. dr. sc. **Maja Bezić**, doc. dr. sc. **Antonela Marić**, doc. dr. sc. **Nikica Mihaljević**, dr. sc. **Katarina Dalmatin**, doc. dr. sc. **Marijana Alujević Jukić**, v. lektor **Maja Bilić**, v. lektor **Renata Hace Citra**, v. lektor **Nicoletta Russotti-Babić**, dr. sc. **Antonia Luketin Alfirević**, **Tea Bilić** i **Nikolina Vukančić**, studentske predstavnice

Opravdani: v. lektor **Danijel Tonkić**, doc. doc. dr. sc. **Magdalena Nigoević**, doc. dr. sc. **Snježana Bralić**, dr. sc. **Andrea Rogošić**,

Odsutni: -

Zapisničar: doc.dr.sc. **Antonela Marić**

Sjednici je nazočila natpolovična većina potrebna za održavanje sjednice Odsjeka za talijanski jezik i književnost i donošenje pravovaljanih odluka.

Vijeće je jednoglasno usvojilo sljedeći

Dnevni red:

- 1) Ovjera zapisnika 3. sjednice održane 22.11.2016;
- 2) Kadrovska problematika:
 - a) Pokretanje postupka izbora u znanstveno-nastavno zvanje i na radno mjesto izvanrednog profesora ili reizbora i izbora u više znanstveno zvanje doc. dr. sc. Maje Bezić
 - b) Pokretanje postupka izbora u znanstveno zvanje viseg znanstvenog suradnika za znanstveno područje humanističkih znanosti, polje filologija za doc. dr. sc. Nikicu Mihaljević
- 3) Imenovanje demonstratora
- 4) Nastavna i organizacijska problematika
- 5) Molbe
- 6) Razno

Jednoglasno je usvojen predloženi Dnevni red.

Ad./1. Ovjera zapisnika 3. sjednice održane 22.11.2016.

Jednoglasno se usvaja zapisnik s 3. sjednice održane 22. 11. 2016.

Ad./2. Kadrovska problematika

2. a) Vijeće jednoglasno usvaja prijedlog o pokretanju postupka izbora u znanstveno-nastavno zvanje i na radno mjesto izvanrednog profesora ili reizbora i izbora u više znanstveno zvanje za doc. dr. sc. Maju Bezić.

Vijeće jednoglasno usvaja prijedlog za sastav povjerenstva, kojeg čine:

a) prof. emerita dr. sc. Ljerka Šimunković, Sveučilište u Splitu

b) prof. dr. sc. Maslina Ljubičić, Sveučilište u Zagrebu

c) izv. prof. dr. sc. Magdalena Nigoević, Sveučilište u Splitu

2 b) Vijeće jednoglasno usvaja prijedlog o pokretanju postupka izbora u znanstveno zvanje višeg znanstvenog suradnika za znanstveno područje humanističkih znanosti, polje filologija za doc. dr. sc. Nikicu Mihaljević. O prijedlogu sastava povjerenstva, članovi Vijeća će glasovati virtualnim putem, kada sastav istog bude potvrđen.

Ad./3. Imenovanje demonstratora

Pročelnik Odsjeka obavijestio je na prethodnoj sjednici kako će Odsjek imenovati demonstratora. Demonstrator će biti na usluzi drugim profesorima kojima zatreba u sklopu 10 sati mjesečno. Vijeće usvaja prijedlog da za demonstratore budu imenovane studentice Nikolina Vukančić i Tea Bilić.

Ad./4. Nastavna problematika

Još je jednom utvrđen raspored izvođenja nastave višeg lektora Danijela Tonkića koju je preuzela, za zimski semestar, viša lektorica Maja Bilić.

Ad./5. Molbe

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Ad./6. Razno

6.1. Pročelnik Odsjeka obavijestio je prisutne o kongresu u Puli koji će se održati u rujnu 2017. godine. Pročelnik Odsjeka podsjetio je prisutne na kongres koji će suorganizirati Filozofski fakultet, Odsjek za talijanistiku i sveučilište Gabriele d'Annunzio, Chieti-Pescara, također u rujnu 2017., te zamolio djelatnike da pošalju eventualne prijedloge kao i da sudjeluju u organizaciji.

6 .2. S obzirom na to da prevoditeljski smjer ima samo jednog upisanog studenta u ak. g. 2016./2017., viša lektorica Nicoletta Russotti Babić je u studenom 2016. godine ponovno tražila raspravu o neriješenim problemima diplomskog studija prevođenja i u tu svrhu prosljedila je pismo kolegama zajedno s relevantnom dokumentacijom. Za studente Prevoditeljskog smjera je predložila 8. 12. 2017. organiziranje praktičnog stručnog rada pri ovlaštenim hrvatskim agencijama i udrugama za prevođenje i ishodila izmjenu, odnosno nadopunu, točke 14. Statuta Filozofskog fakulteta. Na prvom Vijeću Odsjeka 2017. g. posebno je ukazala na potrebu da se zaštiti struka osiguravajući stručnu praksu za studente te uvođenjem Registra prevoditelja. Tražila je očitovanje Odsjeka o tome kao i o potrebi osvješćivanja javnosti o kvaliteti i nekvaliteti prijevoda prema Normama za usluge prevođenja Europske Unije - HRN EN 15038. Odsjek je izrazio namjeru pokrenuti rješavanje spomenutih pitanja, te kroz izmijenjeni program (u okviru dopuštenog), potaknuti studente na veći odaziv na upis na diplomski studij prevođenja.

Sjednica je završila u 12.30 sati.

Zapisnik vodila:

Pročelnik Odsjeka

doc. dr. sc. Antonela Marić

doc. dr. sc. Srećko Jurišić